

RAINER MARIA RILKE

Hora solemne

Quien ahora llora en el mundo,
llora sin motivo en el mundo,
llora por mí.

Quien ahora ríe en la noche,
ríe sin motivo en la noche,
se ríe de mí.

Quien ahora anda por el mundo,
anda sin motivo por el mundo,
anda hacia mí.

Quien ahora muere en el mundo,
muere sin motivo en el mundo:
me mira a mí.

Traducción de José Siles Artés
6-10-2010

RAINER MARIA RILKE

Ernste Stunde

Wer jetzt weint irgendwo in der Welt,
ohne grund weint in der Nacht,
weint über mich.

wer jetzt lacht irgendwo in der Nacht,
ohne Grund lacht in der Nacht,
lacht mich aus.

Wer jetzt geht irgendwo in der Welt,
ohne grund geht in der Welt,
geht zur mir.

Wer jetzt stirbt irgendwo in der Nacht,
ohne Grund stirbt in der Welt:
sieht mich an.